

PREDUZEĆE ZA TELEKOMUNIKACIJE „TELEKOM SRBIJA“ a.d.

**STANDARDNA PONUDA ZA USLUGU TERMINACIJE POZIVA U MOBILNOJ
MREŽI PREDUZEĆA ZA TELEKOMUNIKACIJE „TELEKOM SRBIJA“ a.d.
(MEĐUPOVEZIVANJE)**

Beograd, 2012. godine

STANDARDNA PONUDA PREDUZEĆA ZA TELEKOMUNIKACIJE „TELEKOM SRBIJA“ a.d. ZA USLUGU TERMINACIJE POZIVA U MOBILNOJ MREŽI	
TELEKOM SRBIJA a.d.	4
1. Opšte odredbe	4
1.1. Predmet Standardne ponude.....	4
1.2. Vrste usluga.....	4
1.3. Datum objavljivanja, primena, izmene i dopune Standardne ponude.....	5
1.4. Uslovi pod kojima važi ponuda	5
1.5. Definicije i skraćenice.....	5
1.6. Podnošenje zahteva za međupovezivanje, postupak pregovaranja	7
1.6.1. Osnovni uslov	7
1.6.2. Zahtev Operatora za međupovezivanje.....	7
1.6.3. Postupak pregovaranja	8
1.6.4. Odbijanje zahteva za međupovezivanje	8
1.7. Rok za zaključenje ugovora.....	8
1.8. Postupak izmene Ugovora o međupovezivanju i razlog za izmenu cena.....	8
2. Usluga terminacije poziva u Mobilnu mrežu Telekoma Srbija	9
3. Vod za međupovezivanje	9
3.1. Odgovornost za dimenzionisanje, uspostavljanje i korišćenje vodova za međupovezivanje	9
4. Tehnički i eksploatacioni uslovi za međupovezivanje	10
4.1. Tehnički uslovi	10
4.1.1. Arhitektura međupovezivanja	10
4.1.2. Uspostavljanje voda za međupovezivanje	10
4.1.3. Tačka razgraničenja.....	10
4.1.4. Karakteristike interfejsa	11
4.1.4.1. Karakteristike 2048 kbit/s interfejsa	11
4.1.4.2. Karakteristike STM-1 interfejsa.....	11
4.1.5. Sinhronizacija	11
4.1.6. Signalizacija	11
4.1.7. SS7 specifikacija u Mreži Telekoma Srbija	11
4.1.8. Specifikacija SS7 SCCP	12
4.1.9. Sistemi prenosa	12
4.2. Testiranje voda za međupovezivanje.....	13
4.2.1. Opšte odredbe	13
4.2.2. Postupci testiranja vodova za međupovezivanje	14
4.3. Ostali tehnički uslovi	14
4.3.1. Oprema za sisteme prenosa	14
4.3.2. Prenosni put	14
4.3.3. Smeštaj opreme.....	14
4.3.3.1. Smeštaj opreme Operatora u objektima na lokaciji Telekoma Srbija (kolokacija).....	14
4.3.3.2. Uslovi za prostor za smeštaj opreme i obezbeđenje sigurnosti na lokaciji Operatora	15
4.3.3.3. Uslovi za napajanje i uzemljenje opreme	15
5. Kvalitet usluga	15
6. Promene u infrastrukturi Mreže Telekoma Srbija	16
7. Planiranje Kapaciteta za međupovezivanje	17
8. Cene za usluge međupovezivanja	17
8.1. Terminacija poziva u Mobilnu mrežu Telekoma Srbija.....	17
9. Obračun, plaćanje i sredstva obezbeđenja plaćanja	17

9.1. Obračun i izdavanje računa	17
9.1.1. Obračun usluga.....	17
9.1.2. Izdavanje računa	18
9.2. Plaćanje	18
9.3. Reklamacije.....	19
9.4. Sredstva obezbeđenja plaćanja	19
10. Naknade u slučaju kašnjenja isporuke usluga/neispunjenja ugovornih obaveza	19
11. Odgovornost i naknada štete	20
12. Poverljivost i poslovna tajna.....	20
13. Prigovori i rešavanje sporova	21
14. Prekid pružanja usluga međupovezivanja	21
15. Prava intelektualne svojine.....	21
16. Sastavni delovi Standardne ponude.....	22
Prilog 1- Obrazac Izjave o poverljivosti	23
Prilog 2 - Tekst bankarske garancije.....	25
Prilog 3 - Kontakt podaci Telekoma Srbija	26
Prilog 4 - Pristupne tačke za međupovezivanje u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija.....	27
Prilog 5 - Obrazac zahteva za pregovore i otkazivanje usluge.....	29
Prilog 6 - Procedura prijavljivanja i otklanjanja smetnji	31
Prilog 7 - Planiranje i naručivanje kapaciteta	38

STANDARDNA PONUDA PREDUZEĆA ZA TELEKOMUNIKACIJE „TELEKOM SRBIJA“ a.d. ZA USLUGU TERMINACIJE POZIVA U MOBILNOJ MREŽI TELEKOM SRBIJA a.d.

1. Opšte odredbe

Ova Standardna ponuda za uslugu terminacije poziva u Mobilnoj mreži Preduzeća za telekomunikacije „Telekom Srbija“ a.d. (u daljem tekstu: „Standardna ponuda“) sačinjena je od strane Preduzeća za telekomunikacije „Telekom Srbija“ a.d. sa sedištem u Beogradu, Takovska br. 2 (u daljem tekstu: „Telekom Srbija“).

1.1. Predmet Standardne ponude

Ova Standardna ponuda je sačinjena u skladu sa odredbama Zakona o elektronskim komunikacijama („Službeni glasnik RS“ broj 44/10 – dalje u tekstu: „Zakon“), Pravilnika o minimalnom sadržaju, nivou detaljnosti i načinu objavljivanja standardnih ponuda („Službeni glasnik Republike Srbije“ broj 70/11 – dalje u tekstu: „Pravilnik“) i drugim opštim aktima Republičke agencije za elektronske komunikacije (dalje u tekstu: „Agencija za elektronske komunikacije“), a na osnovu Rešenja Agencije za elektronske komunikacije broj 1-2-3491-568/11-40 od 29.11.2011. godine (u daljem tekstu „Rešenje Agencije za elektronske komunikacije“) kojim se Telekom Srbija proglašava za operatora sa značajnom tržišnom snagom na relevantnom veleprodajnom tržištu i Zahteva Agencije za elektronske komunikacije broj 1-02-3491-816/11 od 19.12.2011. godine - za sačinjavanje i objavljivanje Standardne ponude.

U Standardnoj ponudi date su opšte odredbe, tehnički i komercijalni uslovi za pružanje usluga iz Standardne ponude, uslovi međupovezivanja, kao i odgovarajući prilozi, u skladu sa Pravilnikom i Rešenjem Agencije za elektronske komunikacije.

Ova Standardna ponuda odnosi se na usluge terminacije poziva u mobilnoj mreži Telekoma Srbija koje Telekom Srbija nudi Operatoru koji poseduje javnu komunikacionu mrežu i pruža javno dostupne telefonske usluge.

U cilju da se krajnjim korisnicima u javnoj komunikacionoj mreži Operatora omogući komunikacija sa krajnjim korisnicima u javnoj mobilnoj komunikacionoj mreži Telekoma Srbija, Telekom Srbija će obezbediti osnovne usluge terminacije poziva koje su predmet ove Standardne ponude.

Ova Standardna ponuda primenjuje se samo na usluge za koje je eksplicitno navedeno da su obuhvaćene istom.

1.2. Vrste usluga

Standardnom ponudom obuhvaćena je:

- Usluga terminacije poziva u javnu mobilnu komunikacionu mrežu Telekoma Srbija, a koji su generisani od strane krajnjih korisnika Operatora koji se nalaze na teritoriji Republike Srbije

Opis usluge dat je u članu 2. ove Standardne ponude.

U slučaju zahteva za međupovezivanje za usluge koje nisu eksplicitno definisane i obuhvaćene ovom Standardnom ponudom, ili su namenjene drugim primenama koje nisu navedene u Standardnoj ponudi, Telekom Srbija će ispitati i naznačiti Operatoru koji postavlja takav zahtev da li se uslovi navedeni u ovoj Standardnoj ponudi primenjuju na dotične usluge,

da li postoje objektivni kriterijumi za diferenciranje različitih usluga koje su u pitanju, da li se smatra da ta usluga nije predmet ove Standardne ponude.

1.3. Datum objavljivanja, primena, izmene i dopune Standardne ponude

Ova Standardna ponuda je objavljena na Internet strani Telekoma Srbija dana 19.02.2012. godine.

Ova Standardna ponuda se primenjuje po isteku roka od trideset (30) dana od dana objave na Internet strani Telekoma Srbija. Za vreme važenja ove Standardne ponude, Telekom Srbija ima pravo vršiti njene izmene i dopune, odnosno može menjati cene za usluge međupovezivanja i druge uslove međupovezivanja iz ove Standardne ponude. Te izmene i dopune Telekom Srbija će učiniti javno dostupnim u skladu sa Zakonom, Pravilnikom i Rešenjem Agencije za elektronske komunikacije. Agencija za elektronske komunikacije može zahtevati izmene Standardne ponude u skladu sa Zakonom i Pravilnikom.

Navedene izmene i dopune Telekom Srbija će učiniti javno dostupnim u skladu sa Zakonom i Pravilnikom.

Izmene Standardne ponude iz prethodnog stava primenjuju se po isteku roka od trideset (30) dana od dana objave na Internet strani Telekoma Srbija.

1.4. Uslovi pod kojima važi ponuda

Ova Standardna ponuda namenjena je operatorima koji obavljaju delatnost elektronskih komunikacija posredstvom sopstvene javne komunikacione mreže i pružaju javno dostupne telefonske usluge (dalje u tekstu pojedinačno: „Operator“, a zajedno: „Operatori“), koji to ovlašćenje imaju u skladu sa Zakonom i podzakonskim aktima Agencije za elektronske komunikacije.

Ova Standardna ponuda je osnova za pregovore i zaključenje Ugovora o međupovezivanju javne mobilne komunikacione mreže Telekoma Srbija i javne komunikacione mreže Operatora (dalje u tekstu: Ugovor o međupovezivanju) između Telekoma Srbija i Operatora, kojim će ugovorne strane urediti uslove međusobnog povezivanja njihovih javnih komunikacionih mreža, a u skladu sa Zakonom i aktima Agencije za elektronske komunikacije. Ugovorom o međupovezivanju mogu da budu obuhvaćene one usluge međupovezivanja koje su Operatoru omogućene ovlašćenjima i dozvolama pribavljenim u skladu sa važećim propisima.

Ova Standardna ponuda važi do objavljivanja nove Standardne ponude kojom će ova Standardna ponuda biti zamenjena ili izmene i/ili dopune ove Standardne ponude ili stavljanja van snage ove Standardne ponude saglasno Zakonu i aktima Agencije za elektronske komunikacije.

1.5. Definicije i skraćenice

Definicije i skraćenice obuhvaćene ovom Standardnom ponudom odnose se na ovaj dokument i ne utiču na definicije iz Zakona. Termini koji se koriste u ovoj Standardnoj ponudi imaju sledeće značenje:

«**Javna fiksna komunikaciona mreža**» - javna komunikaciona mreža koja se, u celini ili delimično, koristi za pružanje različitih javnih komunikacionih usluga između stacionarnih terminalnih tačaka mreže, uključujući i pristupnu infrastrukturu, kao i infrastrukturu za povezivanje javnih komunikacionih mreža na određenoj teritoriji i van nje;

- «**Javna mobilna komunikaciona mreža**» - javna komunikaciona mreža u kojoj terminalne tačke mreže nisu na fiksnim lokacijama, a povezivanje terminalnih tačaka mreže obavlja se radio putem;
- «**Mobilna mreža Telekoma Srbija**» - javna mobilna komunikaciona mreža Telekoma Srbija;
- «**Fiksna mreža Telekoma Srbija**» - javna fiksna komunikaciona mreža Telekoma Srbija;
- «**Mreža Telekoma Srbija**» - Mobilna mreža Telekoma Srbija i/ili Fiksna mreža Telekoma Srbija;
- «**Mreža Operatora**» - javna komunikaciona mreža Operatora;
- «**Usluga međupovezivanja**» - elektronske komunikacione usluga izričito navedena kao usluge međupovezivanja u ovoj Standardnoj ponudi, koje Telekom Srbija pruža Operatoru na osnovu zaključenog Ugovora o međupovezivanju;
- «**Vod za međupovezivanje**» - vod realizovan između pristupne tačke Mreže Telekoma Srbija i pristupne tačke Mreže Operatora u cilju pružanja usluga međupovezivanja;
- «**Mreža za međupovezivanje**» – vod za međupovezivanje, odgovarajuća Pristupna tačka, signalizacioni interfejsi ili druga komunikaciona oprema neophodna za uspostavljanje veze između pristupne tačke u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija i pristupne tačke u Mreži Operatora;
- «**Kapacitet za međupovezivanje**» - kapacitet određen za vod za međupovezivanje i odgovarajuću pristupnu tačku Telekoma Srbija na koju Operator želi da se priključi (izražen kao broj 2 Mbit/s linkova);
- «**Pristupna tačka**» - fizički interfejs u okviru Mobilne mreže Telekoma Srbija na koji se mogu povezati vodovi za međupovezivanje (sličan fizički interfejs je definisan u Mreži Operatora);
- «**Trajanje razgovora ili trajanje poziva (call duration)**» - period od prijema signala javljanja do prijema signala raskidanja veze u skladu sa ITU-T preporukom D.150;
- «**DDF (Digital Distribution Frame)**» - digitalni razdelnik;
- «**ODF (Optical Distribution Frame)**» - optički razdelnik;
- «**Tačka razgraničenja**» - fizička tačka u kojoj se vrši međupovezivanje mreže Telekoma Srbija i mreže Operatora. Tačka razgraničenja je granica između oblasti odgovornosti Telekoma Srbija i Operatora;
- «**Ugovor o međupovezivanju**» - ugovor zaključen između Telekoma Srbija i Operatora koji definiše, pre svega, tehničke, komercijalne, operativne, obračunske, planske i finansijske uslove za usluge međupovezivanja između Telekoma Srbija i Operatora, kao i međupovezivanje dveju javnih komunikacionih mreža;
- «**Ugovorna strana**» - u zavisnosti od konteksta, Telekom Srbija ili Operator koji su zaključili Ugovor o međupovezivanju;
- «**Treći operator**» - javni operator ovlašćen za pružanje javnih telefonskih usluga sa kojim Telekom Srbija ima sklopljen Ugovor o međupovezivanju;
- «**Mreža Trećeg operatora**» - javna komunikaciona mreža Trećeg operatora;
- «**SP (Signalling Point)**» - signalizaciona tačka;
- «**STP (Signalling Transfer Point)**» - tranzitna signalizaciona tačka;
- «**SCCP (Signalling Connection Control Part)**» - funkcija ITU-T sistema signalizacije No.7: deo za kontrolu signalizacione veze (*Signaling Connection Control Part*);
- «**Signalizacioni link**» - Link koji povezuje signalizacione tačke.

1.6. Podnošenje zahteva za međupovezivanje, postupak pregovaranja

1.6.1. Osnovni uslov

Jedan od preduslova za pružanje usluga međupovezivanja od strane Telekoma Srbija je da je zahtev Operatora za uslugama međupovezivanja takav da realizacija istog neće prouzrokovati štetu u radu, odnosno integritetu i interoperabilnosti Mreže i usluga Telekoma Srbija, te da je sve vreme osigurana zaštita usluga i internih podataka, mrežne opreme, softvera i arhiviranih podataka, uključujući lične podatke, poverljive informacije i privatnost.

1.6.2. Zahtev Operatora za međupovezivanje

U cilju započinjanja pregovora o međupovezivanju, Operator koji želi da koristi usluge međupovezivanja koje pruža Telekom Srbija dužan je da Telekomu Srbija uputi zahtev za međupovezivanje u pisanoj formi iz Priloga 5 i priloži sledeću dokumentaciju:

- a) Podatke o Operatoru: naziv, adresa odnosno sedište, matični broj, PIB, delatnost, zakonski zastupnik,
- b) Fotokopiju potvrde Agencije za elektronske komunikacije o upisu Operatora u evidenciju operatora,
- c) Fotokopiju dozvole za korišćenje numeracije izdatu od strane Agencije za elektronske komunikacije,
- d) Dokaz o usklađenosti komunikacionih uređaja i opreme sa odgovarajućim tehničkim standardima definisanim Zakonom, opštim aktima Agencije za elektronske komunikacije, standardima i normama ETSI, preporukama ITU-T, kao i standardima i normama koji se primenjuju u Evropskoj uniji, za uređaje i opremu u Mreži Operatora za koju se traži povezivanje na Mobilnu mrežu Telekoma Srbija,
- e) Izjavu o poverljivosti (obrazac dat u Prilogu 1 Standardne ponude) potpisanu od strane ovlašćenog lica Operatora,
- f) Specifikaciju usluga međupovezivanja koje se zahtevaju od Telekoma Srbija,
- g) Specifikaciju predloga lokacija pristupnih tačaka Telekoma Srbija na kojima se zahteva međupovezivanje,
- h) Specifikaciju predloga lokacija pristupnih tačaka Operatora, uključujući podatke o nazivu centrala, tipu pristupnih tačaka za međupovezivanje,
- i) Saobraćajne zahteve za period od najmanje šest (6) meseci unapred, tj. šestomesečne prognoze saobraćaja koji će se realizovati međupovezivanjem,
- j) Osnovne podatke o javnoj komunikacionoj mreži Operatora i javnim komunikacionim uslugama koje se pružaju preko nje (predložene lokacije i tehničke karakteristike elektronskih komunikacionih uređaja i opreme koji će se koristiti za međupovezivanje, kao i vrste javnih komunikacionih usluga i dr),
- k) Podatke o zahtevanim kapacitetima vodova za međupovezivanje za period od šest (6) meseci,
- l) Podatke o osobama za kontakt (ime i prezime, telefon, faks i *email*).

Zahtev za usluge međupovezivanja sa priloženom dokumentacijom dostavlja se u pisanoj formi putem pošte ili kurira na adresu:

Preduzeće za telekomunikacije
„Telekom Srbija“ a.d.
Direkcija za komercijalne poslove
Funkcija veleprodaje i multimedija
Cara Dušana 58, 11000 Beograd

Telekom Srbija će odgovoriti na zahtev za međupovezivanje u roku od petnaest (15) dana od dana prijema zahteva za međupovezivanje.

1.6.3. Postupak pregovaranja

Pregovori o zaključivanju Ugovora o međupovezivanju u skladu sa ovom Standardnom ponudom, počinju kada Operator dostavi potpuni zahtev za usluge međupovezivanja, tj. svu dokumentaciju specificiranu u članu 1.6.2. stav 1. ove Standardne ponude i traju najviše šezdeset (60) dana.

Uspostavljanje međupovezivanja i pružanje usluga koje su obuhvaćene ovom Standardnom ponudom, započeće na način i u roku definisanim Ugovorom o međupovezivanju.

1.6.4. Odbijanje zahteva za međupovezivanje

Ukoliko zahtev Operatora za međupovezivanje ne sadrži sve podatke iz člana 1.6.2 stav 1. ove Standardne ponude, Telekom Srbija će u roku od petnaest (15) dana od dana prijema istog zatražiti od Operatora u pisanoj formi dopunu podnetog zahteva za međupovezivanje.

Telekom Srbija ima pravo da odbije zahtev za međupovezivanje iz sledećih razloga:

- ako Operator ne dopuni zahtev za međupovezivanje u roku od trideset (30) dana od dana prijema zahteva Telekoma Srbija za dopunom zahteva za međupovezivanje;
- ukoliko međupovezivanje nije izvodljivo iz tehničkih i/ili ekonomskih razloga, sa obavezom Telekoma Srbija da detaljno obrazloži razloge svog odbijanja i da ponudi alternativni predlog, ukoliko za to postoje tehničke mogućnosti.

U slučajevima iz prethodnog stava ovog člana, Telekom Srbija će obavestiti u pisanoj formi Operatora da je njegov zahtev odbijen i razlozima za odbijanja.

1.7. Rok za zaključenje ugovora

Nakon dostavljanja potpunog zahteva za međupovezivanje od strane Operatora, Telekom Srbija i Operator će zaključiti Ugovor o međupovezivanju u roku od šezdeset (60) dana od dana dostavljanja potpunog zahteva.

1.8. Postupak izmene Ugovora o međupovezivanju i razlog za izmenu cena

Telekom Srbija zadržava pravo da izmeni ovu Standardnu ponudu u skladu sa odredbama Zakona i drugim važećim propisima. U slučaju promene cena za usluge međupovezivanja ili drugih uslova iz ove Standardne ponude, Telekom Srbija i Operator će pristupiti usklađivanju zaključenog Ugovora o međupovezivanju u skladu sa promenom Standardne ponude i u roku od trideset (30) dana od dana početka primene navedene promene Standardne ponude potpisati odgovarajući aneks ili novi Ugovor o međupovezivanju, u zavisnosti od obima i predmeta promena Standardne ponude.

Svaki Ugovor o međupovezivanju koji se zaključi sa Operatorom može obuhvatiti i posebne usluge o kojima se dve strane dogovore, a koje se ne nalaze u ovoj Standardnoj ponudi.

Izmena cena i/ili drugih uslova Standardne ponude primenjivaće se na Operatora po isteku roka od trideset (30) dana od dana njihovog objavljivanja. U roku od trideset (30) dana od dana primene izmena Standardne ponude iz ovog stava, Telekom Srbija i Operator će pristupiti usklađivanju Ugovora o međupovezivanju i isti potpisati u navedenom roku.

Razlozi za izmenu cena, ali i drugih uslova u Standardnoj ponudi, uključuju, ali se ne ograničavaju na tehnološke izmene i promene na tržištu.

Odredbe ovog člana se odnose i na usklađivanje ugovora koji su zaključeni pre objave ove Standardne ponude, a regulišu međupovezivanje sa Mobilnom mrežom Telekoma Srbija.

2. Usluga terminacije poziva u Mobilnu mrežu Telekoma Srbija

Telekom Srbija omogućava prosleđivanje poziva generisanih od strane krajnjih korisnika Operatora prema krajnjim korisnicima u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija na dva načina :

- a) Direktno, sa pristupnih tačaka u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija na koje je povezana mreža Operatora bez korišćenja usluge komutiranog tranzita preko trećeg operatora. Uslovi međupovezivanja definisani u ovoj Standardnoj ponudi odnose se na slučaj direktnog povezivanja na Mobilnu mrežu Telekoma Srbija ili
- b) Indirektno, tranzitiranjem preko Fiksne mreže Telekoma Srbija.

Cene za uslugu terminacije poziva u Mobilnu mrežu Telekoma Srbija date su u članu 8. ove Standardne ponude.

Funkcionisanje dodatnih usluga kao što su Predstavljanje identifikacije broja pozivajućeg pretplatnika (CLIP – *Calling Line Identification Presentation*)/Zabrana identifikacije broja pozivajućeg pretplatnika (CLIR – *Calling Line Identification Restriction*) zavisi od raspoloživosti CLI i statusa relevantnih parametara koji treba da se proslede kroz signalizacioni protokol, a koji označavaju da li CLI može da se prikaže pozvanom krajnjem korisniku ili ne. Za pozive koji su generisani u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija i koji se prosleđuju u Mrežu Operatora, uvek će se prenositi CLI, kao i informacija kada krajnji korisnik Mobilne mreže Telekoma Srbija koji inicira poziv ima aktiviranu uslugu CLIR. Operator je dužan da poštuje uslugu zabrane identifikacije broja pozivajućeg pretplatnika, osim u slučajevima utvrđenim Zakonom.

Pored drugih zakonskih obaveza koje postoje, od svih Operatora se zahteva da poštuju minimum principa u pogledu korišćenja CLI, koji su navedeni u daljem tekstu. CLI mora uvek da predstavlja tačan broj u opsegu numeracije, koji je dodeljen pretplatničkom priključku u javnoj komunikacionoj mreži u kojoj je poziv generisan. Svi Operatori moraju da se pridržavaju relevantnih ITU preporuka i Evropskih smernica za Identifikaciju broja pozivajućeg pretplatnika, izdatih od strane ETP – *European Telecom Platform*.

3. Vod za međupovezivanje

Vod za međupovezivanje Mreže Telekoma Srbija i Mreže Operatora predstavlja fizičku vezu između pristupne tačke koja se nalazi na lokaciji u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija i pristupne tačke koja se nalazi na lokaciji u Mreži Operatora, a koji služi za povezivanje dveju komunikacionih mreža. Vod za međupovezivanje sastoji se od određenog broja 2 Mbit/s linkova (nxE1). Minimalni početni kapacitet za međupovezivanje je 1x2 Mbit/s.

Minimalno proširenje kapaciteta za svaku pristupnu tačku je 1x2 Mbit/s.

3.1. Odgovornost za dimenzionisanje, uspostavljanje i korišćenje vodova za međupovezivanje

Operator je, u skladu sa dole navedenim uslovima, odgovoran za dimenzionisanje i plaćanje uspostavljanja vodova za međupovezivanje koji se uspostavljaju za saobraćaj koji potiče iz Mreže Operatora i terminira u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija.

Troškove vodova za međupovezivanje snose Telekom Srbija i Operator srazmerno obimu ostvarenog saobraćaja koji potiče iz Mreže Telekoma Srbija, odnosno iz Mreže Operatora.

Ukoliko se neke od pristupnih tačaka Operatora nalaze na istoj lokaciji na kojoj se nalaze i pristupne tačke Telekoma Srbija i ukoliko se za povezivanje tih pristupnih tačaka Operatora i pristupnih tačaka Telekoma Srbija ne angažuju sistemi prenosa Telekoma Srbija, izuzetno, za takve slučajeve se Operatoru ne naplaćuje mesečna naknada za vod za međupovezivanje, već se naplaćuje samo jednokratna naknada.

Što se tiče kvaliteta usluge terminacije poziva, Telekom Srbija neće biti odgovoran za neodgovarajuće dimenzionisanje vodova za međupovezivanje, za koje je u potpunosti odgovoran Operator.

Operator se obavezuje da će vodove za međupovezivanje dimenzionisati za maksimalne gubitke 1% u toku glavnog saobraćajnog sata.

Za saobraćaj koji potiče iz Mobilne mreže Telekoma Srbija i terminira ka Mreži Operatora, Telekom Srbija i Operator se mogu dogovoriti da se ovaj saobraćaj usmerava preko vodova za međupovezivanje za koje je odgovoran Operator ili preko posebnih vodova koje će obezbediti Telekom Srbija.

4. Tehnički i eksploatacioni uslovi za međupovezivanje

4.1. Tehnički uslovi

4.1.1. Arhitektura međupovezivanja

Međupovezivanje Mreže Operatora i Mreže Telekoma Srbija moguće je samo na lokacijama na kojima se nalaze pristupne tačke utvrđene u Prilogu 4.

Međupovezivanje se realizuje povezivanjem dve pristupne tačke, od kojih se jedna nalazi u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija, a druga u Mreži Operatora. Povezivanje pristupnih tačaka ostvaruje se preko voda za međupovezivanje.

Tačka razgraničenja koja se nalazi na vodu za međupovezivanje, predstavlja fizičku tačku u kojoj su povezane obe javne komunikacione mreže i kao takva, predstavlja granicu između oblasti odgovornosti Telekoma Srbija i Operatora koji učestvuje u međupovezivanju.

Svaki operator u potpunosti je odgovoran za nadzor pristupnih tačaka u svojoj mreži. Pristupne tačke se realizuju kao skup 2 Mbit/s interfejsa (ITU –T G.703).

Pregled pristupnih tačaka u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija nalazi se u Prilogu 4. Iz ove liste Operator može, shodno navedenom u daljem tekstu, izabrati pristupne tačke Telekoma Srbija u kojima želi da izvrši međupovezivanje svoje mreže.

Telekom Srbija će zajedno sa Operatorom razmotriti pristupne tačke Operatora u kojima će se izvršiti međupovezivanje.

4.1.2. Uspostavljanje voda za međupovezivanje

Uspostavljanje voda za međupovezivanje Mreže Operatora i Mreže Telekoma Srbija realizovaće se vodom za međupovezivanje koji se završava 2048 kbit/s (E1) interfejsom.

4.1.3. Tačka razgraničenja

Pod tačkom razgraničenja podrazumeva se fizička tačka u kojoj se vrši međupovezivanje Mreže Telekoma Srbija i Mreže Operatora, kao i granica između oblasti odgovornosti i vlasništva Telekoma Srbija i Operatora. Tu tačku čine priključak za napajanje, uzemljenje i 2048 kbit/s ili STM-1 interfejs na DDF ili ODF-u. Optički kabl ili druga vrsta kabla, kao medijum za prenos signala, ne predstavlja tačku razgraničenja.

4.1.4. Karakteristike interfejsa

4.1.4.1. Karakteristike 2048 kbit/s interfejsa

Oprema sistema prenosa završava na DDF-u. Tip konektora biće preciznije definisan u konkretnom Ugovoru o međupovezivanju.

Električne karakteristike 2048 kbit/s interfejsa moraju biti u skladu sa ITU-T preporukom G.703. Za povezivanje opreme sistema prenosa i DDF-a definiše se simetrični kabl otpornosti (impedanse) 120 Ohm-a. Zaštitni omotač kabla (širm) treba da bude uzemljen preko DDF-a. Maksimalno slabljenje između opreme Operatora i opreme Telekoma Srbija ne sme biti veće od 6 dB, mereno na 1024 kHz. Izlazni *jitter* ne sme prelaziti 0.75 UI u frekventnom opsegu 20 Hz – 100 kHz prema preporuci ITU-T G.921 tabela 3.

4.1.4.2. Karakteristike STM-1 interfejsa

Optičke karakteristike 155 Mbit/s interfejsa moraju biti u skladu sa ITU-T preporukom G.957, aplikacioni kod S-1.1.

Struktura rama i funkcionalnost overhead bita STM-1 signala moraju biti u skladu sa ITU-T preporukom G.707.

4.1.5. Sinhronizacija

Mreža Operatora se po potrebi sinhronizuje na Mobilnu mrežu Telekoma Srbija po metodi sinhronizacije MS (*master - slave*) u skladu sa ITU-T preporukama G.811, G.812 i G.813.

4.1.6. Signalizacija

Za potrebe realizacije međupovezivanja sa Operatorom, Telekom Srbija će obezbediti konekciju na STP čvorove u Mreži Telekoma Srbija za povezivanje sa sistemom signalizacije No.7. Telekom Srbija podržava ISUP verziju ETSI V2, s tim da će ISUP servisi koje Telekom Srbija pruža biti definisani Ugovorom o međupovezivanju.

Detaljne tehničke specifikacije uključujući i specifičnosti ukoliko postoje biće opisane u konkretnom Ugovoru o međupovezivanju.

Povezivanje sistema signalizacije No.7 Mreže Telekoma Srbija sa sistemom signalizacije No.7 Mreže Operatora ostvaruje se signalizacionim linkovima. Signalizacioni linkovi Operatora će morati da budu povezani na STP čvorove u signalizacionoj mreži Telekoma Srbija (pregled pristupnih tačaka u mreži Telekoma Srbija dat je u Prilogu 4 ove Standardne ponude). Signalizacioni link dimenzioniše se na opterećenje od 0,2 Erlanga.

Telekom Srbija će na zahtev Operatora obezbediti telefonska kola za realizaciju signalizacionih linkova za čiju realizaciju će Operator plaćati Telekomu Srbija odgovarajuće naknade u skladu sa Cenovnikom Telekoma Srbija, a koje će biti regulisane Ugovorom o međupovezivanju.

4.1.7. SS7 specifikacija u Mreži Telekoma Srbija

Sistem signalizacije No.7 Mreže Operatora mora biti kompatibilan sa sistemom signalizacije No.7 koji se primenjuje u nacionalnoj mreži.

U Mreži Telekoma Srbija implementiran je sistem signalizacije No.7 u skladu sa sledećim dokumentima:

- *Message Transfer Part (MTP)* - nacionalna specifikacija bazirana na ITU-T *White Book of recommendations*, preporuke Q.701 – Q.709,
- *ISDN User Part (ISUP)*, nacionalna specifikacija bazirana na ITU-T *White book of*

recommendations, preporuke Q.730, Q761-Q764 i Q.850, kao i ETSI preporuke ETS 300 356 (*Part 1 i Part 2*) i ETS 300 360,

- Elabarat o organizaciji mreže ITU-T sistema signalizacije No.7 u telekomunikacionoj mreži Srbije, Novembar 1996.

4.1.8. Specifikacija SS7 SCCP

Sledeće ITU-T preporuke definišu tehničke specifikacije SS7 SCCP:

- ITU-T Preporuka Q.711 (03/2001) - *Functional description of the signalling connection control part*
- ITU-T Preporuka Q.712 (07/1996) - *Definition and function of Signalling connection control part messages*
- ITU-T Preporuka Q.713 (03/2001) - *Signalling connection control part formats and codes*
- ITU-T Preporuka Q.714 (05/2001) - *Signalling connection control part procedures*
- ITU-T Preporuka Q.716 (03/1993) - *Signalling System No. 7 – Signalling connection control part (SCCP) performance*

4.1.9. Sistemi prenosa

Da bi se osigurala kompatibilnost sa sistemima prenosa u Mreži Telekoma Srbija, sistemi prenosa u Mreži Operatora moraju da budu u skladu sa relevantnim ITU-T preporukama:

- ITU-T Preporuka G.703 (11/01): *Physical/electrical characteristics of hierarchical digital interfaces*
- ITU-T Preporuka G.704 (10/98): *Synchronous frame structures used at 1544, 6312, 2048, 8488 and 44736 kbps hierarchical levels*
- ITU-T Preporuka G.707 (01/07): *Network node interface for the synchronous digital hierarchy (SDH)*
- ITU-T Preporuka G.783 (03/06): *Characteristics of synchronous digital hierarchy (SDH) equipment functional blocks*
- ITU-T Preporuka G.784 (0799/99): *Synchronous digital hierarchy (SDH) management*
- ITU-T Preporuka G.803 (03/00 i *Amendment 1* 06/05): *Architecture of transport network based on the synchronous digital hierarchy (SDH)*
- ITU-T Preporuka G.810 (08/96 i *Corrigendum 1* 11/01): *Definitions and terminology for synhronization networks*
- ITU-T Preporuka G.811 (09/97): *Timing Characteristics of primary reference clocks*
- ITU-T Preporuka G.812 (06/04): *Timing requirements of slave clocks suitable for use as node clocks in synchronization networks*
- ITU-T Preporuka G.813 (03/03 i *Corrigendum 1* 06/05): *Timing characteristics of SDH equipment slave clocks (SEC)*
- ITU-T Preporuka G.821 (12/02): *Error performance of an international digital connection operating at a bit rate below the primary rate and forming part of an Integrated Sevices Digital Network*
- ITU-T Preporuka G.822 (11/88): *Controlled slip rate objectives on an international digital connection*
- ITU-T Preporuka G.823 (03/00): *The control of jitter and wander within digital networks which are based on the 2048 kbps hierarchy*
- ITU-T Preporuka G.826 (12/02): *End-to end error performance parameters and objectives for international, constant bit-rate digital paths and connections.*
- ITU-T Preporuka G.841 (10/98 i *Corrigendum 1* 08/02) - *Types and characteristics of SDH network protection architectures*

- ITU-T Preporuka G.957 (03/06) - *Optical interfaces for equipment and systems relating to synchronous digital hierarchy*
- ITU-T Preporuka K.27 (05/96) - *Bonding configurations and earthing inside a telecommunication building*
- ITU-T Preporuka K.35 (05/96) - *Bonding Configurations and earthing at remote electronic sites*
- ITU-T Preporuka K.40 (10/96) - *Protection against LEMP in telecommunications centres*
- ITU-T Preporuka K.20 (0703/03) - *Resistibility of telecommunication equipment installed in a telecommunications centre to overvoltages and overcurrents*
- ITU-T Preporuka M 2110 (07/02) - *Bringing- into- service international multi-Operator paths, sections and transmission systems.*

4.2. Testiranje voda za međupovezivanje

4.2.1. Opšte odredbe

Prilikom uspostavljanja svakog voda za međupovezivanje na svakoj relaciji izvršiće se testiranje voda za međupovezivanje radi verifikacije postojeće opreme i provere kompatibilnosti komunikacionih mreža Telekoma Srbija i Operatora. Testiranje je potrebno dogovoriti dva (2) meseca unapred. Po završetku testiranja Ugovorne strane će u pisanoj formi potvrditi da je završen postupak testiranja.

U slučaju da Operator otkáže izvršavanje testiranja kao obaveznog postupka pre uspostavljanja voda za međupovezivanje, Telekom Srbija nema obavezu da uspostavi dotični vod za međupovezivanje.

U slučaju kada Operator odluči da unapredi (izvrši *upgrade*) svoju mrežu instalacijom nove verzije softvera ili ukoliko želi da implementira funkcionalnosti koje značajno utiču na funkcionisanje komunikacione mreže, potrebno je izvršiti dodatno testiranje, osim u slučaju kada Ugovorne strane postignu dogovor koji će biti sačinjen u pisanoj formi da novo testiranje nije potrebno izvršiti.

Telekom Srbija i Operator snose troškove testiranja, svako na svojoj strani.

Za potrebe izvođenja postupka testiranja potrebno je da Operator definiše i dostavi Telekomu Srbija sledeće podatke:

- Kontakt osoba odgovorna za postupak testiranja,
- Oznaka primarnog digitalnog bloka i oznake govornih kanala testne relacije,
- Signalizaciona relacija,
- Verzija ISUP-a,
- Tabele usmeravanja *voice* i SS7 saobraćaja,
- MTP informacije, i
- Informacije koje se odnose na vod za međupovezivanje.

Telekom Srbija će, po usaglašavanju svih parametara potrebnih za testiranje, te po identifikaciji mogućih ograničenja prilikom testiranja, potvrditi ulazne parametre Operatoru, uključujući i određivanje vremenskog perioda tokom kojeg će se utvrditi ispravnost i postavljanje svih dogovorenih parametara koji su potrebni za normalno funkcionisanje voda za međupovezivanje.

4.2.2. Postupci testiranja vodova za međupovezivanje

Prilikom svakog uspostavljanja kapaciteta na određenoj relaciji izvršiće se testiranje E1 signala radi verifikacije ispravnosti postojeće opreme i provere kompatibilnosti javnih komunikacionih mreža Telekoma Srbija i Operatora.

Potrebno je da testiranje obuhvati:

- Testiranje kvaliteta sistema prenosa: standardni BIS-testovi (*Bringing Into Service*) u skladu sa ITU-T preporukama M.2100 (M.2101, M.2120) - *error performance* (G.826), *timing performance* (G.822), *availability*;
- Testiranje Signalizacije No.7: MTP nivoa 2 i MTP nivoa 3, u skladu sa preporukama ITU-T Q.781 i Q.782, respektivno;
- Testiranje Signalizacije No.7 četvrtog nivoa (ISUP), u skladu sa ITU-T preporukama Q.784 i Q.785;
- End-to-end ISDN testovi u skladu sa preporukom ITU-T Q.788;
- Testiranje *accounting* funkcije i provera registrovanja CDR zapisa obavljenog saobraćaja.

Konkretnim Ugovorom o međupovezivanju će se definisati detaljan postupak testiranja kao i specifikacija testova koje je potrebno izvršiti pre uspostavljanja vodova za međupovezivanje.

4.3. Ostali tehnički uslovi

4.3.1. Oprema za sisteme prenosa

Opremu za sisteme prenosa koja je potrebna za realizaciju međupovezivanja do definisanih tačaka razgraničenja planira, nabavlja i instalira ona strana koja uspostavlja vod za međupovezivanje.

Sva oprema koju za potrebe međupovezivanja instalira Telekom Srbija u objektu na lokaciji Operatora, ostaje u vlasništvu Telekoma Srbija.

Takođe, sva oprema koju za potrebe međupovezivanja instalira Operator u objektu na lokaciji Telekoma Srbija u slučaju kolokacije, ostaje u vlasništvu Operatora.

4.3.2. Prenosni put

Osnovni način realizacije voda za međupovezivanje je preko jednog prenosnog puta. Ukoliko Operator želi realizaciju međupovezivanja sa potpunom zaštitom prenosnog puta, potrebno je obezbediti najmanje dva nezavisna prenosna puta za pristup lokaciji Operatora.

4.3.3. Smeštaj opreme

Smeštaj opreme potrebne za međupovezivanje može biti na lokaciji Operatora ili na lokaciji Telekoma Srbija, u zavisnosti od toga koja Ugovorna strana uspostavlja vod za međupovezivanje.

Ugovorna strana na čijoj lokaciji se uspostavlja vod za međupovezivanje obavezna je da omogući drugoj Ugovornoj strani koja realizuje vod, da na toj lokaciji izvrši instalaciju opreme sistema prenosa potrebne za uspostavljanje voda za međupovezivanje, kao i nesmetani pristup toj opremi i medijumu za prenos u cilju redovnog održavanja, testiranja i otklanjanja smetnji.

4.3.3.1. Smeštaj opreme Operatora u objektima na lokaciji Telekoma Srbija (kolokacija)

Na zahtev Operatora, ukoliko postoje tehnički uslovi, Telekom Srbija će omogućiti smeštaj opreme Operatora u objektima na lokaciji Telekoma Srbija, a u svrhu uspostavljanja

međupovezivanja Mreže Operatora i Mreže Telekoma Srbija. Tehnički i komercijalni uslovi za smeštaj opreme dati su u Standardnoj ponudi za usluge pristupa elementima mreže i pripadajućim sredstvima Telekoma Srbija.

Obaveza Operatora je da izvrši instalaciju svoje opreme i priključi je na elektroenergetsku mrežu.

Za svaku novu lokaciju na kojoj će se vršiti smeštaj opreme Operatora za potrebe međupovezivanja zaključice se standardni ugovor o pružanju usluge kolokacije između Telekoma Srbija i Operatora.

4.3.3.2. Uslovi za prostor za smeštaj opreme i obezbeđenje sigurnosti na lokaciji Operatora

Objekat na lokaciji Operatora u koji se smešta oprema Telekoma Srbija za potrebe međupovezivanja, mora da ispunjava odgovarajuće uslove za smeštaj potrebne opreme, priključenje na komunikacionu i elektroenergetsku mrežu, uslove za nesmetan rad prilikom instalacije i održavanja opreme, kao i da zadovoljava propisane mikroklimatske uslove. Takođe, objekat mora da ispunjava uslove sigurnosti radi sprečavanja neovlašćenog pristupa opremi i medijumu za prenos.

Mikroklimatski uslovi koji treba da budu ispunjeni:

1. najniža temperatura vazduha: 0°C
2. najviša temperatura vazduha: 40°C
3. najniža relativna vlažnost vazduha: 5%
4. najviša relativna vlažnost vazduha: 90%.

Objekat na lokaciji Operatora u koji se smešta oprema za međupovezivanje Telekoma Srbija mora da bude opremljen sistemom za protivpožarnu zaštitu, te propisno obezbeđen od neovlašćenog pristupa.

4.3.3.3. Uslovi za napajanje i uzemljenje opreme

U prostoru u koji se smešta oprema za međupovezivanje, potrebno je obezbediti neprekidni izvor napajanja 230V AC koji će se koristiti za instalaciju opreme i medijuma za prenos, te prilikom održavanja i servisiranja opreme. Ukoliko je to moguće, može se obezbediti izvor napajanja -48V DC.

Krajnja tačka odgovornosti za sistem napajanja između Operatora i Telekoma Srbija predstavlja priključak zaštićen osiguračem čije karakteristike će biti definisane u Ugovoru o međupovezivanju.

U prostoru u koji se smešta oprema za međupovezivanje, potrebno je obezbediti priključak za uzemljenje kojim će se uzemljiti oprema i DDF. Svaki operator na svojoj lokaciji dokazuje kvalitet uzemljenja atestom za uzemljenje koji je izdat od strane nadležne institucije.

5. Kvalitet usluga

Telekom Srbija će na svojoj strani/u svojoj mreži obezbediti da kvalitet i pouzdanost odvijanja saobraćaja ostvarenog putem međupovezivanja budu u skladu sa nivoom kvaliteta u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija.

Za uslugu terminacije poziva u Mobilnu mrežu Telekoma Srbija, Telekom Srbija će obezbediti da parametri kvaliteta telefonskog saobraćaja koji su definisani ITU-T preporukama (serija E) budu u okvirima performansi koje važe u mreži Telekoma Srbija i to:

- ASR (*Answer Seizure Ratio*) odnos broja javljanja i broja zauzimanja (> 40%)
- ABR (*Answer Bid Ratio*) odnos broja javljanja i broja pokušaja (> 30%)

Telekom Srbija će uložiti napor da se izbegnu problemi zagušenja saobraćaja, ali takvi problemi se ipak mogu privremeno pojaviti u određenim tačkama komunikacione mreže. Ukoliko se kod Operatora pojavi problem zagušenja saobraćaja koji se ostvaruje putem međupovezivanja, i ukoliko Operator nakon provere zaključi da je uzrok takvog zagušenja potekao iz razloga zagušenja u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija, može prijaviti smetnju odgovarajućoj osobi za kontakt u Telekomu Srbija. Telekom Srbija i Operator će nakon potpisivanja Ugovora o međupovezivanju potpisati Proceduru prijave i otklanjanja smetnji (tekst navedene procedure dat je u Prilogu 6 ove Standardne ponude). Na osnovu preciznih i detaljnih informacija koje dostavi Operator, Telekom Srbija će proveriti da li problem zagušenja zaista postoji u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija i obavestiće Operatora za koje vreme se planira otklanjanje nastalog problema.

U slučaju da postoji mogućnost da neka konkretna situacija privremeno poremeti odvijanje saobraćaja u okviru Mreže Telekoma Srbija, Telekom Srbija će biti primoran da primeni klasične mere regulisanja saobraćaja (*call gapping* – ograničenje broja poziva, itd.) u cilju ograničenja uticaja te situacije na kvalitet usluge koju pruža svojim korisnicima, kao i drugim Operatorima sa kojima je povezan. Ove mere regulisanja saobraćaja primenjivaće se i na saobraćaj Telekoma Srbija i na saobraćaj Operatora bez diskriminacije.

Ugovorne strane će obavestiti jedna drugu o strategijama za operativno upravljanje saobraćajem radi zaštite kvaliteta usluge i umanjenja kratkoročnih preopterećenja nastalih zbog nepravilnosti u odvijanju saobraćaja ili kvara na sistemima (misli se na komutacione sisteme i sisteme prenosa). Planirani radovi na sistemima, takođe, neće uticati na raspoloživost mreže koja se garantuje Operatoru, tj. planirani prekidi o kojima je druga Ugovorna strana blagovremeno obavestena pisanim putem, a najkasnije u roku od tri (3) dana pre početka izvođenja planiranih radova, neće se tretirati kao smetnje.

6. Promene u infrastrukturi Mreže Telekoma Srbija

Telekom Srbija je, kao i većina evropskih operatora, u procesu prilagođavanja i nadgradnje svoje komunikacione infrastrukture. Telekom Srbija će, gde je to neophodno, izvršiti izmene koje nalažu promene međunarodnih standarda (ITU-T i ETSI). To može uticati na pružanje ponuđenih usluga međupovezivanja i izbor pristupnih tačaka. Telekom Srbija će obavestiti Operatore o promenama u svojoj infrastrukturi koje će uticati na usluge međupovezivanja koje nudi Telekom Srbija. U slučaju promena u infrastrukturi Mreže Telekoma Srbija, a koje mogu uticati na usluge međupovezivanja, Telekom Srbija će Operatoru dostaviti obaveštenje u pisanoj formi, čim to bude objektivno izvodljivo, a najkasnije tri (3) meseca pre planiranih promena. Ova obaveza se ne primenjuje na Telekom Srbija u slučaju: prethodnog dogovora Telekoma Srbija i Operatora, radova ograničenog trajanja, u slučaju više sile, kao i odluke Agencije za elektronske komunikacije donesene u skladu sa važećim propisima.

Telekom Srbija ima pravo da ukine određene pristupne tačke. U slučaju ukidanja određene pristupne tačke, Telekom Srbija će blagovremeno u pisanoj formi obavestiti Operatore u što kraćem roku, ali u svakom slučaju najmanje šest (6) meseci pre ukidanja te pristupne tačke.

U slučaju gorenavedenih izmena, troškove izmena u Mreži Operatora snosiće Operator.

Telekom Srbija ima pravo, tj. ne snosi odgovornost za slučaj nastajanja prekida, smetnji ili promena u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija, a koje su izazvane kao posledica preduzimanja mera iz tehničkih i/ili operativnih razloga i/ili za svrhu održavanja rada komunikacione mreže. U tom slučaju Telekom Srbija će u što kraćem roku, a najkasnije u roku od tri (3) dana pre izvođenja planiranih radova u cilju trajnog otklanjanja smetnji, u pisanoj formi obavestiti Operatora o mogućnosti prekida, smetnji i promena u komunikacionoj mreži ili uslugama, uz navođenje razloga.

7. Planiranje Kapaciteta za međupovezivanje

Nakon zaključivanja Ugovora o međupovezivanju Operator je obavezan da Telekomu Srbija dostavlja podatke o prognozi saobraćaja i kapaciteta za međupovezivanje u skladu sa procedurama detaljno opisanim u Prilogu 7 ove Standardne ponude. Podatke koji budu dostavljeni Telekomu Srbija u vezi sa prognozom kapaciteta, Telekom Srbija će tretirati kao poverljive i koristiće ih samo u svrhe za koje su dostavljeni.

8. Cene za usluge međupovezivanja

Sve cene za usluge međupovezivanja koje su navedene u ovoj Standardnoj ponudi izražene su bez poreza na dodatu vrednost.

8.1. Terminacija poziva u Mobilnu mrežu Telekoma Srbija

Za pozive koji potiču iz mreže Operatora, a koji su generisani od strane krajnjih korisnika Operatora na teritoriji Republike Srbije i terminiraju prema krajnjim korisnicima u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija primenjuje se cena u iznosu od 4,8 dinara/minut.

9. Obračun, plaćanje i sredstva obezbeđenja plaćanja

9.1. Obračun i izdavanje računa

Ugovorna strana će drugoj Ugovornoj strani, u skladu sa Ugovorom o međupovezivanju, izdati račune za usluge terminacije poziva koje je pružila drugoj Ugovornoj strani u obračunskom periodu.

Period obračuna je jedan (1) kalendarski mesec. Račun se izdaje za obračunski mesec, osim u slučaju kada se prvi obračun vrši za period od datuma početka pružanja usluga terminacije poziva Ugovornih strana do kraja kalendarskog meseca, ili u slučaju kada se prestalo sa pružanjem usluge u toku meseca.

Svaki račun treba da sadrži sve elemente propisane odredbama Zakona o PDV i pratećim podzakonskim aktima.

9.1.1. Obračun usluga

9.1.1.1. Svaka Ugovorna strana registruje podatke o polaznom i dolaznom saobraćaju. Podaci o saobraćaju registruju se na svakoj pristupnoj tački Telekoma Srbija i svakoj pristupnoj tački Operatora. Detaljni zapisi o uspešnim pozivima (*Call Details Records - CDRs*) treba da sadrže sledeće podatke:

- A – broj,
- B – broj,
- Dolazna ruta,
- Odlazna ruta,
- Datum uspostavljanja poziva,
- Vreme početka poziva
- Trajanje poziva (*call duration*).

Registrowanje podataka o saobraćaju započinje svakog prvog dana u mesecu u 00:00h, a završava svakog poslednjeg dana u mesecu u 24:00h.

9.1.1.2. U slučaju gubitka dela CDR-a ili svih CDR-ova jedne od Ugovornih strana, za obračun će se koristiti podaci koje je registrovala druga Ugovorna strana.

9.1.1.3. Ukupan broj minuta za zaduženje za obračunski mesec obračunava se na sledeći način: za svaku uslugu posebno izračunava se zbir vremena trajanja svih uspešnih poziva

izražen u sekundama i deli se sa 60 i zaokružuje na ceo broj. Trajanje poziva predstavlja period od prijema signala javljanja do prijema signala raskidanja veze u skladu sa ITU-T preporukom D.150.

9.1.2. Izdavanje računa

9.1.2.1. Svaka Ugovorna strana je obavezna da u zakonskom roku izda račun i drugoj Ugovornoj strani dostavi račun za svoje usluge u skladu sa Ugovorom o međupovezivanju u roku od pet (5) dana od datuma izdavanja računa.

9.1.2.2. Obračun se vrši na osnovu podataka koji su prethodno usaglašeni sa drugom Ugovornom stranom. Tabele sa konačnim, usaglašenim podacima potpisuju obe Ugovorne strane. Ugovorne strane su u obavezi da izvrše usaglašavanje podataka u periodu od dva (2) dana od početka meseca za prethodni mesec. Postupak usaglašavanja podataka biće definisan posebnom procedurom koju su Ugovorne strane u obavezi da sačine u roku od trideset (30) dana od zaključivanja Ugovora o međupovezivanju.

9.1.2.3. U postupku usaglašavanja podataka, za razliku obima saobraćaja veću od 1% Ugovorne strane će pristupiti proverbi registrovanih podataka. Tabelu sa konačnim, usaglašenim podacima o registrovanom saobraćaju ostvarenom putem međupovezivanja potpisuju obe Ugovorne strane.

9.1.2.4. Ukoliko se podaci za određene usluge međupovezivanja ne usaglase do roka za ispostavu računa koji je predviđen u članu 9.1.2.1., Ugovorne strane će izdati račune na osnovu podataka registrovanih na svojim pristupnim tačkama. Ukoliko po prijemu računa jedna od ugovornih strana želi da uloži reklamaciju na dostavljeni račun, primeniće se odredbe člana 9.3.

9.1.2.5. Računi će se ispostavljati preporučenom poštom, faksom (uz istovremeno dostavljanje originalnog primerka računa poštom ili na drugi način), ili putem kurira. Račun će se smatrati dostavljenim:

- a) ukoliko se dostavlja putem kurirske službe – u trenutku dostavljanja;
- b) ako je u pitanju dostava unapred plaćenom preporučenom poštom - sedam (7) dana nakon slanja; i
- c) ako se šalje faksom pre pet časova popodne u periodu od ponedeljka do petka (isključujući državne praznike) - na dan kada je poslat na broj faksa koji će biti utvrđen Ugovorom o međupovezivanju ili na neki drugi broj o kome je Ugovorna strana obavestila drugu Ugovornu stranu, pod uslovom da Ugovorna strana koja šalje faks zadrži potvrdu o prenosu iz koje se vidi da je slanje faksom realizovano.

9.2. Plaćanje

9.2.1. Plaćanje po računu vrši se u roku od dvadeset (20) kalendarskih dana od datuma izdavanja računa.

9.2.2. Ugovorna strana koja ne izmiri dospelo dugovanje u okviru roka dospeća plaćanja dužna je da plati zatezne kamate u skladu sa važećim propisima, izuzev u slučaju kada je ista uložila reklamaciju na iznos dugovanja u roku definisanom u članu 9.3. i za koju je utvrđeno da je opravdana. Ukoliko je reklamacija bila neopravdana, obračunaće se zakonska zatezna kamata.

U slučaju da je Ugovorna strana podnela reklamaciju dužna je da plati nesporan deo iznosa računa, a ako osporava ceo račun dužna je da plati prosečno mesečno zaduženje za poslednja tri (3) meseca koja su prethodila periodu na koji se reklamacija odnosi.

9.2.3. Sva plaćanja će se vršiti u dinarima.

9.3. Reklamacije

Reklamacije na iznose računa Ugovorne strane podnose u pisanom obliku u roku od trideset (30) dana od dana dospeća računa za naplatu. Ukoliko se ovo ne izvrši, smatraće se da reklamacija nije uložena. Ne može se staviti nikakva reklamacija ukoliko mesečni račun odstupa za manje od 1%, od odgovarajućih vrednosti koje je zabeležila druga strana.

9.3.1. Ukoliko jedna Ugovorna strana ospori iznos ili celishodnost obaveze plaćanja uključene u račun druge Ugovorne strane, ta Ugovorna strana će obavestiti drugu Ugovornu stranu u pisanoj formi o spornoj obavezi i podneti dokumentaciju koju objektivno zahteva druga Ugovorna strana u cilju rešavanja spora.

9.3.2. Ukoliko se uloži reklamacija na mesečni račun, druga Ugovorna strana mora odgovoriti u pisanoj formi u roku od petnaest (15) dana od dana podnošenja reklamacije. Ukoliko se ovo ne izvrši, smatraće se da je reklamacija opravdana.

9.3.3. Nakon rešavanja reklamacije, ukoliko se utvrdi da je reklamacija opravdana izvršiće se storniranje računa na koji je uložena reklamacija i izdati korigovani račun odmah nakon donetog pozitivnog rešenja na reklamaciju. Ugovorna strana koja je uložila reklamaciju, u obavezi je da izvrši plaćanje po korigovanom računom u roku od dvadeset (20) dana od datuma izdavanja korigovanog računa.

9.4. Sredstva obezbeđenja plaćanja

9.4.1. Telekom Srbija može da zahteva da Operator u trenutku zaključenja ili primene Ugovora o međupovezivanju dostavi Telekomu Srbija jedno od sledećih sredstava obezbeđenja plaćanja:

- depozit na «escrow» računom kod banke u Republici Srbiji koja je prihvatljiva za Telekom Srbija,
- безусловnu bankarsku garanciju izdatu od strane banke u Republici Srbiji koja je prihvatljiva za Telekom Srbija, sa minimalnim rokom važenja od godinu dana (obrazac dat u Prilogu 2 Standardne ponude),

9.4.2. Iznos depozita na «escrow» računom (računom za specijalne namene), ili iznos безусловne bankarske garancije, biće utvrđen prema procenjenom iznosu računa za pružene, odnosno planirane usluge međupovezivanja za period od tri (3) meseca. U zavisnosti od obima saobraćaja ostvarenog putem međupovezivanja između mreža Ugovornih strana, navedeni iznosi mogu biti revidirani svaka tri (3) meseca, a u odnosu na to i promeniti zahtevano sredstvo obezbeđenja.

9.4.3. U slučaju da Operator ne ispunji svoje obaveze plaćanja za dospela dugovanja, naplata će se realizovati putem sredstava obezbeđenja plaćanja iz člana 9.4.1.

9.4.4. Operator je u obavezi da obezbedi važeće sredstvo obezbeđenja sve vreme trajanja Ugovora o međupovezivanju. Ukoliko Telekom Srbija iskoristi sredstvo obezbeđenja, Operator je u obavezi da u roku od sedam (7) dana dostavi novo sredstvo obezbeđenja.

10. Naknade u slučaju kašnjenja isporuke usluga/neispunjenja ugovornih obaveza

Svaka Ugovorna strana obavezna je da nadoknadi štetu koja može nastati drugoj Ugovornoj strani kao posledica neizvršenja ugovornih obaveza odnosno kašnjenja isporuka usluga međupovezivanja.

Ugovorne strane se neće smatrati odgovornim za neizvršenje, odnosno kašnjenje u ispunjenju svojih obaveza iz Ugovora o međupovezivanju, kao ni za bilo koju štetu koja je usled toga nastala ako se dokaže da je do neizvršenja ili kašnjenja isporuka usluga došlo zbog uzroka koji je van objektivne kontrole Ugovornih strana.

11. Odgovornost i naknada štete

11.1. Telekom Srbija i Operator, svaki zasebno, snose punu odgovornost za zaključivanje i realizaciju ugovora sa svojim korisnicima i ostalim operatorima, uz isključenje odgovornosti prema trećim licima koja bi proizašla iz realizacije Ugovora o međupovezivanju.

11.2. Telekom Srbija i Operator nisu odgovorni za sadržaj komunikacije ostvarene korišćenjem usluga međupovezivanja.

11.3. Telekom Srbija i Operator su odgovorni za stvarnu štetu i ne odgovaraju za gubitak prihoda ili bilo kakav vid posredne ili posledične štete ili narušavanje poslovnog ugleda.

11.4. Telekom Srbija i Operator su u obavezi da ne ugrožavaju rad i ne nanose štetu funkcionalnosti mreže druge Ugovorne strane, da ne koriste usluge za neovlašćeni pristup tuđim informacijama ili resursima ili za vršenje bilo kakve nelegalne radnje, kao i da se pridržavaju svakog uputstva i obaveštenja druge Ugovorne strane koje se odnosi na pravilno korišćenje usluga. Bez obzira na prethodne odredbe u ovom članu 11., u slučaju da Ugovorna strana ili njeni korisnici prouzrokuju štetu drugoj Ugovornoj strani vršenjem nezakonitih radnji, uključujući neovlašćeni pristup tuđim informacijama i resursima, ili nepridržavanjem uputstava i obaveštenja druge Ugovorne strane za pravilno korišćenje usluga, ta Ugovorna strana je u obavezi da drugoj Ugovornoj strani nadoknadi svu tako nastalu štetu.

11.5. Telekom Srbija i Operator se neće smatrati odgovornim za neispunjenje ili za zakašnjenje u ispunjenju obaveza, niti za povezane štete ukoliko je neispunjenje ili zakašnjenje u neispunjenju nastupilo iz razloga koji se smatraju višom silom, s tim da je Ugovorna strana koja je iz navedenog razloga sprečena u izvršavanju svojih obaveza obavezna da o nastupanju više sile i o konkretnim razlozima bez odlaganja, a najduže u roku od četrdesetosam (48) sati, obavesti drugu Ugovornu stranu, te da priloži dokaze o postojanju više sile. Ugovorna strana koja nije u mogućnosti da ispuni svoju obavezu zbog više sile će dostaviti i procenu trajanja perioda tokom kojeg će biti onemogućena u ispunjavanju obaveze.

12. Poverljivost i poslovna tajna

12.1. Telekom Srbija i Operator će tretirati kao poverljive informacije odnosno kao poslovnu tajnu druge Ugovorne strane sve informacije komercijalne i/ili tehničke prirode koje pripadaju drugoj Ugovornoj strani ukoliko ih je druga Ugovorna strana označila kao poverljive odnosno kao njenu poslovnu tajnu ili su takve po svojoj prirodi. Svaka Ugovorna strana će imati pravo da ih otkrije samo licima angažovanim za potrebe ispitivanja uslova za međupovezivanje odnosno realizacije Ugovora o međupovezivanju i da ih koristi isključivo za iste te potrebe.

12.2. Izuzetak u odnosu na navedeno u članu 12.1. predstavljaju jedino informacije:

- koje su, bez obzira na njihovu poverljivu prirodu, prethodno učinjene dostupnim javnosti bez kršenja važećih propisa ili bilo kojih ugovornih obaveza;
- čije se otkrivanje zahteva od strane nadležnog državnog organa ili regulatornog tela u skladu sa važećim propisima, pod uslovom da je Ugovorna strana od koje se zahteva otkrivanje informacija prethodno o tome dostavila pisano obaveštenje Ugovornoj strani kojoj te informacije pripadaju.

12.3. Obaveze iz ovog člana 12. traju počev od podnošenja zahteva za međupovezivanje pa sve dok su informacije zaštićene u skladu sa važećim propisima, a najmanje u periodu od tri (3) godine od dostavljanja informacija, odnosno, ukoliko je Ugovor o međupovezivanju zaključen, od prestanka važenja Ugovora o međupovezivanju.

13. Prigovori i rešavanje sporova

13.1. Telekom Srbija će prigovore Operatora na obračun i/ili kvalitet usluga primati na istu adresu na koju se dostavlja zahtev za međupovezivanje, navedenu u Prilogu 3 ove Standardne ponude, u rokovima utvrđenim ovom Standardnom ponudom i iste će rešavati u rokovima navedenim u odgovarajućim odredbama ove Standardne ponude.

13.2. Svi sporovi do kojih dođe u vezi sa pružanjem usluga iz ove Standardne ponude, a koji se ne mogu rešiti mirnim putem ili, ukoliko je u skladu sa Zakonom pokrenut postupak vansudskog rešavanja spora pred Agencijom za elektronske komunikacije, koji se ne mogu rešiti pred navedenim regulatornim telom, biće rešeni od strane nadležnog suda u Beogradu.

14. Prekid pružanja usluga međupovezivanja

Ne narušavajući bilo koja druga prava Telekoma Srbija u skladu sa važećim propisima, u slučaju:

- da Operator ne izvrši plaćanje dospelog računa za bilo koji iznos za usluge međupovezivanja koje pruža Telekom Srbija, a na isti nije podneo reklamaciju u skladu sa članom 9.3. ove Standardne ponude, ili
- da Operator ne ispuni obaveze u pogledu sredstva obezbeđenja plaćanja u skladu sa članom 9.4 ove Standardne ponude, ili
- da Operator prekrši svoje obaveze iz Ugovora o međupovezivanju i ne prestane sa kršenjem svojih obaveza u roku od trideset (30) dana od dana pisanog zahteva Telekoma Srbija, ili
- postojanja nelegalne radnje ili zloupotrebe koja može naneti štetu Telekomu Srbija ili njegovim korisnicima ili trećim licima, a koja se može pripisati Operatoru odnosno njegovom korisniku, ili
- da je potrebno preduzeti mere u cilju očuvanja integriteta i interoperabilnosti Mreže Telekoma Srbija i usluga Telekoma Srbija, primene propisa ili naloga državnog organa ili regulatornog tela,

Telekom Srbija zadržava pravo da preduzme sledeće mere:

- da privremeno obustavi pružanje usluga međupovezivanja, uz obavezu da prethodno uputi pismeno obaveštenje Operatoru, i/ili
- da u pisanoj formi odbije nalog za proširenje kapaciteta za međupovezivanje, i/ili
- da u pisanoj formi odbije neku drugu novu uslugu međupovezivanja.

Telekom Srbija može raskinuti Ugovor o međupovezivanju, slanjem Operatoru pisanog obaveštenja s trenutnim dejstvom, ukoliko je Telekom Srbija preduzeo najmanje jednu od mera navedenih u prethodnom stavu, a razlozi zbog kojih je ta mera preduzeta nisu otklonjeni od strane Operatora u roku od sledećih trideset (30) dana.

U slučaju privremenog ili trajnog prekida pružanja usluga Telekoma Srbija u skladu sa prethodnim stavovima ovog člana, Operator neće imati pravo na naknadu štete koja je usled toga nastala, osim ukoliko je to pravo predviđeno važećim propisima.

15. Prava intelektualne svojine

15.1. Telekom Srbija i Operator, osim ukoliko je drugačije izričito predviđeno Ugovorom o međupovezivanju ili ukoliko je druga Ugovorna strana za to prethodno dala saglasnost u

pisanoj formi, ne stiču bilo koja prava intelektualne svojine druge Ugovorne strane po osnovu pružanja odnosno korišćenja usluga iz ove Standardne ponude.

15.2. Telekom Srbija i Operator neće imati pravo da koriste oznake usluga druge Ugovorne strane, niti da se na bilo koji način pozivaju na drugu Ugovornu stranu u marketinškim, promotivnim ili reklamnim materijalima ili delatnostima, bez prethodne saglasnosti druge Ugovorne strane date u pisanoj formi.

16. Sastavni delovi Standardne ponude

Ova Standardna ponuda sastoji se od odredbi navedenih u tekstu same Standardne ponude i sledećih sastavnih delova:

Prilog 1 – Obrazac izjave o poverljivosti

Prilog 2 – Tekst bankarske garancije

Prilog 3 – Kontakt podaci

Prilog 4 – Pristupne tačke za međupovezivanje u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija

Prilog 5 - Obrazac zahteva za pregovore i otkazivanje usluge

Prilog 6 – Procedura prijavljivanja i otklanjanja smetnji

Prilog 7 – Planiranje i naručivanje kapaciteta

Prilog 1- Obrazac Izjave o poverljivosti

IZJAVA O POVERLJIVOSTI

PREDUZEĆU ZA TELEKOMUNIKACIJE

TELEKOM SRBIJA a.d.

Takovska 2

11000 Beograd, Srbija

Matični broj 17162543

- Branko Radujko, generalni direktor -

Poštovani,

U cilju pribavljanja svih informacija potrebnih za ispitivanje uslova za realizaciju međupovezivanja javne mobilne komunikacione mreže Telekoma Srbija i naše javne komunikacione mreže (u daljem tekstu: „Usluga“) od strane _____, vi ćete nam dostaviti izvesna dokumenta i druge informacije vezane za Uslugu koji su poverljive prirode, odnosno predstavljaju poslovnu tajnu u skladu sa važećim propisima.

Kao poverljive informacije odnosno kao poslovnu tajnu Telekoma Srbija tretiraćemo sve informacije komercijalne ili tehničke prirode koje pripadaju Telekomu Srbija ukoliko ih je Telekom Srbija označio kao poverljive odnosno kao njegovu poslovnu tajnu ili su takve po svojoj prirodi, a koje se tiču vas ili Usluge, koje ste dostavili nama ili bilo kom našem savetniku (pre, na dan ili nakon dana potpisivanja ove Izjave o poverljivosti), u bilo kom obliku, uključujući i informacije koje su date usmenim putem i bilo koji dokument, elektronski fajl ili ma kakav drugi način prezentovanja ili beleženja koji sadrži takve informacije odnosno izveden je ili kopiran iz takvih informacija.

Ovim putem potvrđujemo da ćemo u pogledu vašeg dostavljanja poverljivih informacija iz prethodnog stava, čuvati tajnost tih informacija i koristiti ih isključivo za potrebe ispunjenosti uslova za korišćenje Usluge, odnosno realizacije ugovora o korišćenju Usluge.

Informacije iz stava 2. ove Izjave o poverljivosti nećemo otkrivati bez vaše prethodne pisane saglasnosti bilo kome osim:

- (a) našim zaposlenima i rukovodiocima za koje objektivno utvrdimo da treba da primaju te informacije u vezi sa ispitivanjem uslova za korišćenje, odnosno sa korišćenjem Usluge;
- (b) našim stručnim savetnicima kojima dajemo instrukcije u svrhu navedenu u tački (a); i
- (c) licu kome smo obavezni da otkrijemo takvu informaciju po zakonu ili drugom važećem propisu ili na zahtev nadležnog državnog organa ili regulatornog tela po kome smo dužni da postupimo.

U vezi sa gornjom tačkom (a), postaraćemo se da se u toj tački navedena lica pridržavaju obaveza navedenih u ovoj Izjavi o poverljivosti.

U vezi sa gornjom tačkom (b), obavestićemo naše stručne savetnike o poverljivoj prirodi informacija pre nego što im iste otkrijemo.

U vezi se gornjom tačkom (c), u slučaju da otkrijemo informaciju u skladu sa važećim propisima odnosno na zahtev nadležnog organa ili regulatornog tela, obavezujemo se da ćemo vas o tome obavestiti pre otkrivanja informacije, a bez bilo kakvog odlaganja.

Obaveze preuzete ovom Izjavom o poverljivosti ne odnose se na informacije koje su, bez obzira na njihovu poverljivu prirodu, učinjene dostupnim javnosti sa vaše strane, ili od strane trećeg lica a bez kršenja važećih propisa ili bilo kojih ugovornih obaveza.

Potvrđujemo da ćemo vam, u slučaju da razgovori sa vama u vezi sa ispitivanjem uslova za korišćenje Usluge budu prekinuti ili naše korišćenje Usluge prestane, vratiti sve informacije iz stava 2. ove Izjave o poverljivosti, kao i da ćemo u tom slučaju sve informacije čije vraćanje nije moguće uništiti i o tome vam dostaviti potvrdu potpisanu od strane lica ovlašćenog za zastupanje.

Ova Izjava o poverljivosti podleže i tumači se u skladu sa pravom Republike Srbije, a eventualni sporovi koji iz nje budu proizašli rešavaće se pred nadležnim sudom u Beogradu.

Naše obaveze po osnovu ove Izjave o poverljivosti traju počev od podnošenja prvog zahteva za informacijama u svrhu korišćenja Usluge i sve dok su informacije zaštićene u skladu sa važećim propisima, a najmanje do isteka perioda od 3 (tri) godine od dostavljanja informacija ili, ukoliko je Ugovor o korišćenju Usluge zaključen, od prestanka važenja tog ugovora.

S poštovanjem,

Za i u ime:

(naziv) _____

(sedište i adresa) _____

Matični broj _____

Ime: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

Mesto: _____

Prilog 2 - Tekst bankarske garancije

Banka _____

GARANCIJA BROJ _____

Budući da se Preduzeće dužnik (dalje u tekstu: NALOGODAVAC) u skladu sa Ugovorom, koji je kod Telekom Srbija a.d. Beograd, Ulica Takovska 2, Beograd 11 000 (dalje u tekstu: KORISNIK) zaveden pod brojem dana, obavezao da će deponovati Korisniku bankarsku garanciju, kao sredstvo finansijskog obezbeđenja izvršenja svih svojih obaveza u potpunosti na način kako je predviđeno Ugovorom, izdatu od priznate banke prihvatljive za Korisnika.

Stoga sada ovim dokumentom potvrđujemo da smo Garant i da smo Vama odgovorni, u ime nalagodavca, do iznosa koji ne premašuje:

RSD _____)
(slovima _____)

Mi, banka adresa, se neopozivo i bezuslovno obavezujemo, ne samo kao jemac već i kao glavni dužnik, da ćemo Vam platiti, na Vaš prvi poziv i bez primedbi ili rasprave, bilo koji iznos ili iznose u granicama kao što je prethodno spomenuto, a da pri tom nije potrebno da dokažete ili iznesete razloge za Vaš poziv za plaćanje zahtevanog iznosa.

Saglasni smo da nas bilo kakva izmena, dopuna ili druga modifikacija uslova Ugovora ili izvršenja isporuke po Ugovoru ili bilo kog ugovorenog dokumenta između Nalogodavca i Korisnika neće osloboditi bilo koje obaveze po ovoj garanciji, i ovim odbacujemo prihvatanje takvog obaveštenja o bilo kojoj izmeni, dopuni ili drugoj modifikaciji.

Ova garancija će važiti najkasnije do _____

Bez obzira da li nam je originalni primerak ove garancije vraćen ili ne, naša obaveza po istoj prestaje da proizvodi pravno dejstvo istekom gore pomenutog roka važnosti.

Beograd, _____ datum

Za banku

Prilog 3 - Kontakt podaci Telekoma Srbija

Svi zahtevi za pružanje informacija u vezi sa ovom Standardnom ponudom Telekoma Srbija dostavljaju se u pisanom obliku na sledeću kontakt adresu:

Telekom Srbija a.d.
Direkcija za komercijalne poslove
Funkcija veleprodaje i multimedije
Cara Dušana 58
11000 Beograd

Prilog 4 - Pristupne tačke za međupovezivanje u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija

Međupovezivanje Mreže Telekoma Srbija i Mreže Operatora na strani Telekoma Srbija obavljaće se preko pristupnih tačaka na centralama Mobilne mreže Telekoma Srbija koje su navedene u Tabeli 1.

U Tabeli 1 dati su podaci o nazivu centrala i tipu pristupnih tačaka za međupovezivanje.

Tabela 1 – Pristupne tačke u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija (MTS)

Pristupne tačke								Napomena
Naziv centrale	Tip	Rang	Tačka povezivanja centrale	Tip	Rang	Mesto	Tip interfejsa	
BGŽEL/MSC-T1	EWSD	TSC				Beograd, Darinke Radović 39	2 Mbit/s	
BGBEŽ- MSC-T2	EWSD	TSC				Beograd, Jurija Gagarina 147	2 Mbit/s	
NS/MSC-N1	DX200	MSC/VLR	NS/MGW-N2	IPA 2800	MGW	Novi Sad, Narodnih heroja 2	2 Mbit/s	
			NS/MGW-N4	IPA 2800	MGW			
KG/MSC-E13	AXE810	MSC/VLR	KG/MGW-E6	CPP	MGW	Kragujevac, Kralja Petra I, br.9	2 Mbit/s	
NI/MSC-E16	AXE810	MSC/VLR	NI/MGW-E8	CPP	MGW	Niš, Voždova 11	2 Mbit/s	
			NI/MGW-E9	CPP	MGW			

Tabela 2 – Pristupne tačke u Mreži Telekoma Srbija za uspostavljanje signalizacionih linkova

Naziv pristupne tačke	Adresa
Beograd – STP1	Beograd, Katićeva 14
Beograd – STP2	Beograd, Španskih boraca 22

Prilog 5 - Obrazac zahteva za pregovore i otkazivanje usluge**1. Zahtev za pregovore**Podaci o Operatoru

Naziv Operatora: _____

Adresa: _____

Poštanski broj: _____

Matični broj: _____

PIB: _____

Kontakt osoba (ime i prezime, organizaciona celina, telefon, *email* adresa):

Zakonski zastupnik: _____

Delatnost: _____

Zahtevane usluge međupovezivanja:

Arhitektura međupovezivanja sa Mrežom Telekom Srbija – inicijalni zahtevi:

Pristupna tačka Telekoma Srbija	Lokacija Operatora	Kapacitet
BGŽEL/MS-C-T1		n x 2 Mbit/s (n≥1)
BGBEŽ-MS-C-T2		n x 2 Mbit/s (n≥1)
NS/MS-C-N1		n x 2 Mbit/s (n≥1)
KG/MS-C-E13		n x 2 Mbit/s (n≥1)
NI/MS-C-E16		n x 2 Mbit/s (n≥1)

Saobraćajni zahtevi:

U tabeli je potrebno prikazati saobraćajne zahteve u minutama za svaku relaciju međupovezivanja posebno. U zahtevu je potrebno navesti prognozu saobraćaja kako za relaciju Operator – Mreža Telekom Srbija tako i za relaciju Mreža Telekom Srbija – Operator. Podaci se dostavljaju za dva (2) kalendarska kvartala.

Smer Operator – Mreža Telekom Srbija:

Relacija voda za međupovezivanje	1Q (broj minuta)	2Q (broj minuta)

Smer Mreža Telekom Srbija - Operator:

Relacija voda za međupovezivanje	1Q (broj minuta)	2Q (broj minuta)

U skladu sa članom 1.6.2. Standardne ponude za uslugu terminacije poziva u Mobilnoj mreži Telekoma Srbija a.d. u prilogu ovog zahteva je sledeća dokumentacija:

-
-
- ...

2. Zahtev za otkazivanje usluge

Podaci o Operatoru

Naziv Operatora: _____

Adresa: _____

Poštanski broj: _____

Matični broj: _____

PIB: _____

Kontakt osoba (ime i prezime, organizaciona celina, telefon, *email* adresa):

Zakonski zastupnik: _____

Delatnost: _____

Podaci o usluzi koja se otkazuje:

U Beogradu, __.__.____. godine

Za Operatora:

(potpis ovlašćenog lica)

M.P.

Prilog 6 - Procedura prijavljivanja i otklanjanja smetnji

Tačka 1.

Ova Procedura za prijavljivanje i otklanjanje smetnji koje utiču na rad „mreže za međupovezivanje“ i pružanje usluga (u daljem tekstu: Procedura) proizilazi iz primene Ugovora o međupovezivanju zaključenog između Preduzeća za telekomunikacije „Telekom Srbija“ a.d. (u daljem tekstu: Telekom Srbija) i Operatora (u daljem tekstu: Operator), zavedenog u delovodnom protokolu Telekom-a Srbija a.d. dana __.__.__. godine pod brojem ____ i u delovodnom protokolu Operatora dana __.__.__. godine pod brojem ____ (u daljem tekstu: Ugovor o međupovezivanju). Procedura je obavezujuća i utvrđuje postupke i način rada na poslovima prijavljivanja i otklanjanja smetnji, obaveze i odgovornosti Telekoma Srbija i Operatora prilikom izvođenja planiranih radova na održavanju njihovih komunikacionih mreža, a koji utiču na rad Mreže za međupovezivanje, pri čemu su obe strane dužne da se pridržavaju Ugovora o međupovezivanju kao izvornog dokumenta.

Tačka 2.

Termini i izrazi upotrebljeni u ovoj Proceduri imaju sledeće značenje:

„**Mreža za međupovezivanje**“ - kao u članu 1.5. Standardne ponude;

„**Smetnja**“ – smetnja koja je nastala u komunikacionoj mreži Telekoma Srbija ili komunikacionoj mreži Operatora, a koja utiče na rad Mreže za međupovezivanje i/ili koja utiče na pružanje usluga međupovezivanja;

„**Vreme početka smetnje**“ – datum i vreme kada je jedna od Strana prijavila smetnju drugoj Strani, koja mora biti potvrđena od Strane koja je primila prijavu.

„**Vreme kraja smetnje**“ – datum i vreme kada je smetnja otklonjena, koje mora biti usaglašeno i potvrđeno od obe Strane;

„**Trajanje smetnje**“ – predstavlja vremenski period između Vremena početka smetnje i Vremena kraja smetnje;

„**NOC (Network Operation Center)**“ – Centar za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji raspoloživ dvadesetčetiri (24) časa dnevno, sedam (7) dana u nedelji, tristašesdesetpet (365) dana godišnje.

I PRIJAVLJIVANJE I OTKLANJANJE SMETNJI

Tačka 3.

Telekom Srbija i Operator (u daljem tekstu pojedinačno “Strana”, zajednički “Strane”) su u obavezi da obezbede postojanje i funkcionalnost NOC-a, u skladu sa prethodno definisanim pojmom.

Smetnje se prijavljuju putem elektronske pošte (*email*) ili telefonom uz naknadno obavezno slanje *email* poruke, sa svim relevantnim podacima.

Kontakt detalji u čijoj nadležnosti je prijava, evidencija i odjava smetnje za obe Strane definisani su u tabelama 2. i 6. ove Procedure.

Kontakt telefoni i *email* adrese za prijavu, evidenciju i odjavu smetnje u mreži Telekoma Srbija dati su u Tabeli 2. ove Procedure.

Kontakt telefoni i *email* adrese za prijavu, evidenciju i odjavu smetnje u mreži Operatora dati su u Tabeli 6. ove Procedure.

Izgled poruke sa podacima za prijavu smetnji dat je u Tabeli 3. ove Procedure.

Strana koja prijavljuje smetnju istu može prijaviti samo sa kontakt adresa navedenih u Tabeli 2. ili Tabeli 6 ove Procedure.

Smetnje se prijavljuju/odjavljuju samo na/sa kontakt adresa navedenih u tabelama 2. i 6. ove Procedure.

Strane su obavezne da informišu jedna drugu, najkasnije pet (5) dana pre svake promene podataka u tabelama kontakata, kao npr. o ukidanju postojećeg i otvaranju novog NOC -a, promenu broja telefona ili *email* adrese.

Postupak prijave, evidencije i odjave smetnji

Tačka 4.

Svaka strana je dužna da pre prijave smetnji izvrši proveru i ispitivanje svoje mreže od strane sopstvene tehničke podrške.

NOC mora da evidentira i dodeli odgovarajući Broj prijavljenoj smetnji. Lice koje je primilo prijavu saopštava licu koje je prijavilo smetnju Broj prijave smetnje.

Prijava smetnje treba da sadrži sledeće informacije:

- Naziv korisnika;
- Usluga;
- Adresa instalacije i relacija;
- Datum i vreme nastanka smetnje;
- Stanje usluge u smislu vrste smetnje;
- Opis problema i aktivnosti preduzetih na otklanjanju smetnje. Za smetnje na upravljačko komutacionim sistemima i signalizaciji mora biti priložen signalizacioni *trace*;
- Kontakt ovlašćenih lica koja su prijavila smetnju;

Najkasnije jedan (1) sat po prijemu smetnje NOC kome je smetnja prijavljena potvrđuje prihvatanje smetnje NOC-u koji je smetnju prijavio, prilikom čega se usaglašava prioritet smetnje. U slučaju odbijanja prihvatanja smetnje ili neusaglašavanja prioriteta Strana koja je prijavila smetnju prenosi nadležnost za status smetnje na sledeći nivo u eskalacionoj listi.

Informacije o statusu smetnji se mogu razmenjivati telefonom ili *email*-om.

Eskalacione liste Telekoma Srbija za rešavanje smetnji za upravljačko komutacione sisteme, signalizaciju i sisteme prenosa date su u Tabelama 4. i 5. ove Procedure, respektivno.

Eskalacione liste Operatora za rešavanje smetnji u mreži Operatora date su u Tabelama 7. i 8. ove Procedure.

Strane su dužne da u toku otklanjanja smetnji pruže asistenciju i neophodnu pomoć jedna drugoj.

Zaposleni koji rade na otklanjanju smetnji moraju imati na raspolaganju ažurnu, usaglašenu dokumentaciju o stanju svojih resursa koji učestvuju u realizaciji servisa i za koje su nadležni.

Po otklanjanju smetnje, NOC kome je prijavljena smetnja dužan je da zavede u svoju dokumentaciju i putem *email* poruke prosledi sledeće informacije o otklanjanju smetnje:

- datum, vreme početka, kraja i trajanja smetnje;
- detaljan opis i lokaciju smetnje;
- uzrok nastanka i prestanka smetnje;
- opis aktivnosti preduzetih na otklanjanju smetnje;

Strane su u obavezi da sve smetnje evidentiraju, a dokumentaciju o smetnjama na odgovarajući način arhiviraju.

Strana koja je smetnju prijavila mora po prijemu obaveštenja o otklanjanju smetnji prihvatiti ili odbiti odjavu smetnje *email* porukom u roku od jedan (1) sat. Po isteku ovog roka smetnja će se smatrati otklonjenom. U slučaju odbijanja odjave, Strana koja je odbila odjavu prenosi nadležnost za status smetnje na sledeći nivo u eskalacionoj listi.

Rokovi za otklanjanje smetnji na resursima za međupovezivanje moraju biti u okvirima prikazanim u Tabeli 1.:

Tabela 1.

Prioritet smetnje	Smetnja koja uzrokuje totalni prekid usluge međupovezivanja	Smetnja koja uzrokuje otežano odvijanje usluge međupovezivanja	Smetnja koje ne utiče na odvijanje usluge međupovezivanja
Vreme do početka otklanjanja smetnje	do 2 sata	najkasnije do početka sledećeg dana	najkasnije do početka sledećeg radnog dana
Vreme za rešavanje smetnje	do 10 sati	do 24 sata	do 72 sata

Kontakti za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji

Tačka 5.

Tabela 2. Kontakti NOC-a Telekoma Srbija za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji

Resursi za međupovezivanje	Kontakt <i>email</i>	Radno vreme	Kontakt telefoni
za signalizaciju i komutaciju			
za sisteme prenosa			

Tabela 3. Sadržaj (body) email poruke sa podacima za prijavu smetnje

Naziv Operatora	Usluga	Adresa Instalacija i Relacija	Datum i vreme nastanka smetnje	Stanje usluge (Otežan rad/prekid)	Detaljan opis problema i aktivnosti preduzetih na otklanjanju smetnje	Kontakt ovlašćenih lica koja su prijavila smetnju

Tabela 4. Kontakti Telekoma Srbija za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji - Eskalaciona lista za komutacione sisteme i signalizaciju

Eskalacioni nivo	Ime i Prezime	Kontakt	Pozicija	Vreme eskalacije
I Eskalacioni nivo				
II Eskalacioni nivo				
III Eskalacioni nivo				
IV Eskalacioni nivo				
V Eskalacioni nivo				

Tabela 5. Kontakti Telekoma Srbije za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji - Eskalaciona lista za sisteme prenosa

Eskalacioni nivo	Ime i Prezime	Kontakt	Pozicija	Vreme eskalacije
I Eskalacioni nivo				
II Eskalacioni nivo				
III Eskalacioni nivo				
IV Eskalacioni nivo				
V Eskalacioni nivo				

Tabela 6. Kontakti NOC Operatora za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji

Resursi za međupovezivanje	Kontakt e-mail	Radno vreme	Kontakt telefoni
za prijavu svih vrsta smetnji			

Tabela 7. Kontakti Operatora za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji – eskalaciona lista za komutacione sisteme i signalizaciju

Eskalacioni nivo	Ime i Prezime	Kontakt	Pozicija	Vreme eskalacije
I Eskalacioni nivo				
II Eskalacioni nivo				
III Eskalacioni nivo				
IV Eskalacioni nivo				
V Eskalacioni nivo				

Tabela 8. Kontakti Operatora za prijavu, evidenciju i odjavu smetnji – eskalaciona lista za sisteme prenosa

Eskalacioni nivo	Ime i Prezime	Kontakt	Pozicija	Vreme eskalacije
I Eskalacioni nivo				
II Eskalacioni nivo				
III Eskalacioni nivo				
IV Eskalacioni nivo				
V Eskalacioni nivo				

II PLANIRANI RADOVI

Tačka 6.

Strane su u obavezi da jedna drugoj dostavljaju informacije o planiranim radovima u svojoj mreži najkasnije tri (3) dana pre početka izvođenja planiranih radova.

Pod planiranim radovima u smislu ove procedure podrazumevaju se radovi na redovnom održavanju komunikacionih mreža i radovi na trajnom otklanjanju Smetnji.

Planirani radovi u smislu ove Procedure ne obuhvataju radove koji su regulisani odredbama Ugovora o međupovezivanju.

Informacije o planiranim radovima Strane dostavljaju na glavne kontakt adrese koje su navedene u Ugovoru o međupovezivanju – Kontakti, u zvaničnoj formi dopisa i na odgovarajuće kontakt adrese navedene u ovoj tački Procedure, putem elektronske pošte (*email*).

Kontakt Telekoma Srbija za najave radova i planirane prekide dat je u Tabeli 9. ove Procedure, na koji će Operator slati obaveštenja o planiranim radovima u svojoj mreži. Tok izvođenja radova prate zaposleni u NOC.

U Tabeli 10. ove Procedure naveden je kontakt Operatora na koje će Telekom Srbija slati obaveštenja o planiranim radovima i koje će kontaktirati tokom izvođenja radova.

Informacija o planiranim radovima mora da sadrži sledeće:

- objekat i relaciju na kojima se izvode radovi,
- opis radova,
- uticaj radova na pružanje usluga međupovezivanja,
- datum i vreme početka i planirano vreme trajanja radova,
- planirano vreme trajanje smetnje u toku izvođenja radova.

U slučaju neodložnih radova (*emergency*), Strana koja izvodi neodložne radove mora obavestiti drugu Stranu u najkraćem mogućem roku.

Prilikom izvođenja planiranih radova, Strana koja izvodi radove je obavezna da telefonom obavesti drugu Stranu u trenutku početka i završetka radova.

Strane su u obavezi da vreme trajanja radova koji utiču na pružanje usluga međupovezivanja svedu na minimum.

Uobičajeno vreme, tj. period u toku dana u kojem se vrši izvođenje planiranih radova na komutacionim sistemima i sistemima prenosa je od 24:00h – 06:00h. U slučaju da izvođenje radova nije moguće vršiti u ovom periodu, radovi se mogu izvoditi u dugom terminu, uz prethodnu pisanu saglasnost obe Strane.

Tabela 9. Kontakti Telekoma Srbija za najavu radova i planirane prekide

Resursi za međupovezivanje	Kontakt <i>email</i>	Radno vreme	Kontakt telefoni
za najave radova i planirane prekide			

Tabela 10. Kontakti Operatora za najavu radova i planirane prekide

Resursi za međupovezivanje	Kontakt <i>email</i>	Radno vreme	Kontakt telefoni
za najave radova i planirane prekide			

III ZAVRŠNE ODREDBE

Tačka 7.

Ova Procedura je sačinjena u dva (2) istovetna primerka od kojih svaka Strana zadržava po jedan (1) primerak.

Tačka 8.

Ova Procedura se primenjuje od datuma potpisivanja od strane predstavnika obe Strane, a ukoliko to nije isti datum, datumom potpisivanja smatraće se kasniji datum.

U Beogradu, __.__.____. godine

U Beogradu, __.__.____. godine

Za Telekom Srbija:

Za Operatora:

Prilog 7 - Planiranje i naručivanje kapaciteta

1. Planiranje kapaciteta

1.1. U trenutku podnošenja zahteva za međupovezivanje, Operator je obavezan da dostavi plan kapaciteta potrebnih za međupovezivanje za narednih šest (6) meseci. Operator je obavezan da dostavi podatke o kapacitetima potrebnim za međupovezivanje za svaku relaciju na kojoj će se realizovati međupovezivanje u skladu sa Tabelom 1.

Tabela 1. Planirani broj potrebnih 2Mbit/s linkova

U ovoj tabeli je potrebno specificirati relacije na kojima se uspostavljaju vodovi za međupovezivanje kao i broj 2Mbit/s linkova na toj relaciji za određeni kalendarski kvartal, te zahtevani datum realizacije. Telekom Srbija će nakon što je od Operatora primio dostavljeni plan kapaciteta popuniti polje „odobren datum realizacije“, te tako popunjenu tabelu vratiti Operatoru. Podaci se specificiraju za dva (2) kalendarska kvartala.

Operator koji uspostavlja vod za međupovezivanje	Relacija na kojoj se uspostavlja vod za međupovezivanje	Broj 2Mbit/s linkova za period T + 1Q	Datum realizacije koji zahteva Operator	Odobren datum realizacije	Broj 2Mbit/s linkova za period T + 2Q	Datum realizacije koji zahteva Operator	Odobren datum realizacije

1.2. Nakon zaključivanja Ugovora o međupovezivanju, a tri (3) meseca pre isteka perioda od šest (6) meseci iz člana 1.1. ovog Priloga, Operator je dužan da dostavi plan kapaciteta za narednih 12 (dvanaest) meseci u formi kao u Tabeli 1 ovog Priloga (podaci se specificiraju za četiri (4) kalendarska kvartala) koji treba da bude usaglašen između Ugovornih strana. Ukoliko Operator želi da izvrši korekciju prethodno usaglašenog plana kapaciteta, mora da dostavi pisani zahtev Telekomu Srbija najmanje tri (3) meseca pre planirane uspostave Kapaciteta za međupovezivanje. Operator nema pravo da menja plan kapaciteta za prvih šest (6) meseci nakon potpisivanja Ugovora o međupovezivanju. Tehnička rešenja u skladu sa planom kapaciteta počinju se pripremati tek nakon potpisivanja Ugovora o međupovezivanju u skladu sa uslovima koji su utvrđeni Ugovorom o međupovezivanju.

1.3. Uspostavljanje svake nove relacije za potrebe međupovezivanja, kao i proširenje postojeće na osnovu zahteva Operatora, biće predmet izmena i/ili dopuna odgovarajućeg Aneksa Ugovora o međupovezivanju.

1.4. U slučaju da obim saobraćaja koji potiče iz Mreže Operatora u glavnom saobraćajnom satu bude veći od dozvoljenog obima saobraćaja (vršno opterećenje u granicama dozvoljenih gubitaka od 1%) u odnosu na planirane kapacitete za potrebe međupovezivanja, za koje je

Operator dostavio podatke Telekomu Srbija u skladu sa Tabelom 1, Telekom Srbija ne može garantovati kvalitet usluga kako je navedeno u članu 5. Standardne ponude.

1.5. Ukoliko Operator ne izvrši porudžbinu planiranih kapaciteta u rokovima koji su predviđeni usaglašenim planom kapaciteta kao u članovima 1.1. i 1.2. ovog Priloga, biće odgovoran za naknadu troškova Telekomu Srbija i to u iznosu 50% od ukupnog iznosa koji bi Operator platio Telekomu Srbija za period od šest (6) meseci za kapacitete za koje Operator nije uputio zahtev za uspostavljanje međupovezivanja.

2. Naručivanje kapaciteta za međupovezivanje

2.1. Operator je u obavezi da u skladu sa planiranim kapacitetima i obimom saobraćaja koji će se realizovati na tim kapacitetima, u pisanoj formi najkasnije tri (3) meseca pre odobrenog roka za realizaciju shodno Tabeli 1, dostavi Telekomu Srbija Zahtev za uspostavljanje vodova za međupovezivanje (dalje u tekstu „Zahtev“) u pisanoj formi. Zahtev treba da sadrži sledeće podatke:

- relaciju na kojoj će se uspostaviti vod za međupovezivanje,
- količinu kapaciteta,
- planirani datum realizacije, kontakt podatke, te datum od kada je moguće izvođenje radova na lokaciji Operatora.

2.2. Po prijemu Zahteva, Telekom Srbija će u skladu sa tehničkim mogućnostima pristupiti realizaciji Zahteva. Telekom Srbija će najkasnije tri (3) meseca po prijemu Zahteva uspostaviti naručene kapacitete za međupovezivanje u skladu sa ovim Prilogom.

2.3. Operator će biti odgovoran za naknadu troškova Telekomu Srbija ukoliko odustane od porudžbine navedene u Zahtevu, ili se krivicom Operatora ne izvrši realizacija, i to u iznosu 80% od ukupnog iznosa koji bi Operator platio Telekomu Srbija za uspostavljanje zahtevanih vodova za međupovezivanje za period od dvanaest (12) meseci.

2.4. Ukoliko Operator uputi zahtev Telekomu Srbija za uspostavljanje kapaciteta za međupovezivanje koji nisu bili uključeni u plan kapaciteta, Telekom Srbija će razmotriti takav zahtev i ukoliko postoje tehničke mogućnosti izvršiti uspostavljanje zahtevanih kapaciteta za međupovezivanje.